# [Insert School/District Letterhead]

Mpendwa Mzazi/Mlezi:

Wanafunzi wanahitaji chakula bora ili kujifunza. **[Name of School/School District]** hutoa chakula bora kwa kila siku ya shule. **Katika Mwaka wa Shule 2023-2024, wanafunzi wote watapata kifunguakinywa na chakula cha mchana bila malipo shuleni.** Ingawa hakuna malipo kwa ajili ya kifunguakinywa na chakula cha mchana, tunakuomba ujaze maombi haya ya chakula cha shule cha bila malipo au kilichopunguzwa bei. Ikiwa familia nyingi zinajaza na kurudisha fomu hii, tutapata fedha nyingi zaidi kutoka serikali kuu kwa ajili ya chakula cha bila malipo sasa na siku zijazo. Pia tutapata fedha nyingi kwa ajili ya programu nyingine za shule. Kujaza fomu hii pia huisaidia jumuiya yetu kutoa chakula cha mchana cha bila malipo kwa watoto wote, na chakula cha bila malipo kwa watoto wa chekechea. Pia kunaweza kusaidia familia yako kuwa na kigezo cha kupata mtandao wa gharama nafuu kupitia Programu ya Muunganisho wa Gharama Nafuu.

Pia, shule yetu inatoa vitafunio vya baada ya shule. Pia tunaweza kukuomba kujaza fomu hii ili kuwa na kustahiki kupata vitafunio vya bila malipo au vya bei nafuu kwa ajili ya mwanafunzi wako. **[Delete if After School Snack Service is not offered]**

Kifurushi hiki kinajumuisha maombi ya chakula cha bila malipo na cha bei nafuu na maelekezo. Pia kinajumuisha maswali na majibu ya kawaida yatakayokusaidia. Pia unaweza kujaza fomu hii mtandaoni kwenye **[link for electronic application, if offered, or delete this sentence]**.

Taarifa unazozitoa ni siri. Tunafuata sheria kali za serikali kuu kutunza taarifa zako kuwa siri.

Iwapo una maswali mengine au unahitaji msaada, piga simu **[phone number]**.

Wako Mwaminifu,

**[Signature]**

**Tamko la Kutobagua la Idara ya Kilimo Marekani USDA**

Kwa mujibu wa sheria za haki za raia za serikali kuu na Marekani. Kanuni na sera za haki za raia za Idara ya Kilimo ya Marekani, taasisi hii inakatazwa kubagua kwa msingi wa mbari, rangi, asili ya utaifa, jinsia, (ikiwamo utambulisho wa jinsia na maumbile ya kijinsia, ulemavu, umri, au kuadhibiwa au kulipiza kisasi kwa kitendo cha haki za raia.

Taarifa za mpango zinaweza kupatikana kwa lugha zingine tofauti na Kiingereza. Watu wenye ulemavu ambao wanahitaji njia mbadala za mawasiliano kupata taarifa za mpango (kwa mfano maandishi ya Braille, chapa kubwa, kanda za sauti, Lugha ya Ishara ya Kimarekani), wawasiliane na jimbo au wakala wa eneo husika ambaye anasimamia mpango au kituo cha idara ya kilimo ya Marekani kwa simu (202) 720-2600 (sauti na TTY) au wasiliana na idara ya kilimo ya Marekani USDA kupitia huduma ya Serikali Kuu ya Mawasiliano kwa simu (800) 877-8339.

Ili kuwasilisha malalamiko ya ubaguzi ya mpango, Mlalamikaji ajaze fomu AD-3027, Fomu ya Malalamiko ya Ubaguzi ya Mpango ambayo inaweza kupatikana katika: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, kutoka ofisi yoyote ya Idara ya Kilimo ya Marekani USDA, kwa kupiga simu (866) 632-9992, au kuandika barua yenye anuani kwenda kwa Idara ya Kilimo ya Marekani USDA. Barua lazima iwe na jina la mlalamikaji, anwani, nambari ya simu ya mezani, na maelezo ya maandishi ya kitendo cha ubaguzi kinachodaiwa kwa maelezo ya kutosha kumjulisha Katibu Msaidizi wa Haki za Raia (ASCR) kuhusu namna na tarehe ya ukiukaji unaodaiwa wa haki za raia. Fomu AD-3027 iliyojazwa au barua lazima iwasilishwe kwa USDA kwa njia ya:

1. barua:  
   U.S. Department of Agriculture  
   Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
   1400 Independence Avenue, SW  
   Washington, D.C. 20250-9410; au
2. faksi:  
   (833) 256-1665 au (202) 690-7442; au
3. barua pepe:  
   [program.intake@usda.gov](http://mailto:program.intake@usda.gov/)

Taasisi hii inazingatia usawa katika nafasi zake.

# [Insert School/District Letterhead]

**Maswali Yaulizwayo Mara kwa Mara**

1. Ninahitaji kujaza maombi kwa kila mtoto? Hapana. Tumia Fomu moja ya Maombi ya Milo Bila Malipo na ya Bei Iliyopunguzwa kwa wanafunzi wote katika kaya yako. Hatuwezi kuidhinisha maombi yoyote ambayo hayajakamilika, hivyo hakikisha kujaza taarifa zote zinazotakiwa. Rudisha fomu ya maombi iliyokamilika kwa [**name, address, phone number].**
2. JE, NIJAZE FOMU YA MAOMBI IKIWA NILIPATA BARUA SHULE HII IKISEMA WATOTO WANGU TAYARI WAMEIDHINISHWA KWA AJILI YA MILO BILA MALIPO? Hapana, lakini tafadhali soma barua hiyo uliyopata kwa makini na fuata maelekezo. Ikiwa watoto wako wowote katika kaya yako walikuwa hawapo kwenye taarifa yako ya ustahiki, wasiliana na **[name, address, phone number, e-mail]** mara moja.
3. MAOMBI YA MTOTO WANGU YALIIDHINISHWA MWAKA JANA. NINAHITAJI KUJAZA MAOMBI MAPYA? Ndiyo. Maombi ya mtoto wako ni kwa ajili ya mwaka huo wa masomo na kwa siku chache za mwanzo za mwaka huu wa masomo. Lazima utume maombi mapya isipokuwa pale shule ikuambie kwamba mtoto wako anastahiki kwa mwaka mpya wa masomo.
4. Ninaweza kuwasilisha maombi ikiwa mtu katika kaya yangu si raia wa Marekani? Ndiyo. Wewe, mtoto wako, au wanakaya wengine hawahitaji kuwa raia wa Marekani ili kuomba milo bila malipo au ya bei iliyopunguzwa.
5. Nani anastahiki milo bila malipo AU BEI ILIYOPUNGUZWA? Mwaka huu, wanafunzi wote katika shule zetu watapata chakula cha asubuhi na chakula mchana bila malipo shuleni. Lakini baadhi ya wanafunzi tu wanafuzu kuwa “wanastahiki” milo bila malipo. Hawa ni:
   * Watoto wote katika kaya zinazopata mafao kutoka **3SquaresVT (SNAP) au Reach Up (TANF)**.
   * Watoto Walio katika vituo vya kulelewa ambao wapo katika jukumu la kisheria la wakala wa malezi au mahakama.
   * Watoto wanaoshiriki katika mipango ya shule zao mipango ya Utoaji Elimu kwa Chekechea Mipango ya Awali ya Masomo.
   * Watoto ambao wanakidhi sifa ya kuwa **watoto wa mitaani, waliopotea,** au **wahamiaji.**

Watoto wanaweza kufuzu kuwa “wastahiki” wa milo bila malipo au ya bei iliyopunguzwa ikiwa kipato cha kaya yako kipo ndani ya viwango vya Miongozo ya Serikali Kuu ya Ustahiki wa Vipato. Watoto wako wanaweza kustahiki milo ya bure au ya bei iliyopunguzwa ikiwa kipato cha kaya yako kimeshuka au kuwa chini ya kiwango kwenye chati hii.

| MIONGOZO YA SERIKALI KUU YA USTAHIKI WA VIPATO kwa mwaka wa masomo 2023-2024 | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ukubwa wa kaya** | **Kila mwaka** | **Kila mwezi** | **Mara Mbili kwa Mwezi** | **Kila Baada ya Wiki Mbili** | **Kila Wiki** |
| 1 | 26,973 | 2,248 | 1,124 | 1,038 | 519 |
| 2 | 36,482 | 3,041 | 1,521 | 1,404 | 702 |
| 3 | 45,991 | 3,833 | 1,917 | 1,769 | 885 |
| 4 | 55,500 | 4,625 | 2,313 | 2,135 | 1,068 |
| 5 | 65,009 | 5,418 | 2,709 | 2,501 | 1,251 |
| 6 | 74,518 | 6,210 | 3,105 | 2,867 | 1,434 |
| 7 | 84,027 | 7,003 | 3,502 | 3,232 | 1,616 |
| 8 | 93,536 | 7,795 | 3,898 | 3,598 | 1,799 |
| Kwa kila mwanakaya wa ziada, ongeza | 9,509 | 793 | 397 | 366 | 183 |

1. JE, NITAJUAJE IKIWA MTOTO WANGU ATAHESABIWA KUWA MKOSA MAKAZI, MHAMIAJI, AU MPOTEVU? Je, wanakaya wako hawana anwani ya kudumu? Je, mnakaa pamoja kwenye jengo, hoteli, au kibanda cha malazi mengine ya muda mfupi? Je, familia yako inahama kwa msimu? Je, kuna watoto wowote wanaishi pamoja nawe ambao wamechagua kuziacha familia au kaya zao za awali? Ikiwa unaamini watoto katika kaya yako wanakidhi sifa hizi na hujaambiwa watoto wako watapata milo bila malipo, tafadhali piga simu au andika barua pepe **[school, homeless liaison or migrant coordinator].**
2. NAPATA WIC. JE, WATOTO WANGU WANASTAHIKI MILO BILA MALIPO? Watoto katika kaya zinazoshiriki katika WIC wanaweza kuwa wastahiki wa milo bila malipo au ya bei iliyopunguzwa lakini maombi ya milo yanatakiwa. Tafadhali tuma maombi.
3. Je, taarifa ninayotoa itakaguliwa? Tunaweza kuwasiliana nawe ili utume uthibitisho wa maandishi wa kipato cha kaya unachoripoti.
4. Ikiwa sistahiki sasa, ninaweza kuomba tena baadaye? Ndiyo, unaweza kuomba wakati wowote wa mwaka wa masomo. Kwa mfano, watoto wenye mzazi au mlezi ambaye anakuwa hana ajira wanaweza kuwa wastahiki wa milo ya bure na milo ya bei iliyopunguzwa ikiwa kipato cha kaya kinashuka chini ya kiwango cha kipato. Ikiwa kipato chako kinashuka wakati wa mwaka wa masomo, tafadhali wasilisha maombi mapya. Hauhitaji kuwasilisha maombi mapya ikiwa kipato chako kinaongezeka.
5. Inakuwaje ikiwa sikubaliani na uamuzi wa shule kuhusu maombi yangu? Unapaswa uongee na wahusika wa shule. Unaweza pia kuomba kusikilizwa kwa kupiga simu au kuandikwa barua kwa: **[name, address, phone number, e-mail]**.
6. Inakuwaje ikiwa kipato changu si sawa siku zote? Orodhesha kiasi ambacho kwa kawaida unapata. Kwa mfano, ikiwa kwa kawaida unapata dola $1,000 kila mwezi, lakini ulikosa kazi mwezi uliopita na ukapata dola $900 tu, andika kwamba ulipata dola 1,000 kwa mwezi. Ikiwa kwa kawaida unapata kazi zaidi muda wa ziada, usiiweke ikiwa unafanya kazi zaidi muda wa ziada nyakati fulani. Ikiwa umepoteza kazi au masaa ya ujira wako yamepungua, tumia kipato chako cha sasa.
7. INAKUWAJE IKIWA BAADHI YA WANAKAYA HAWANA KIPATO CHA KURIPOTI? Wanakaya wanaweza wasipate aina fulani ya kipato tunachokuomba uripoti kwenye maombi, au wanaweza wasipate kipato kabisa. Wakati wowote hili linapotokea, tafadhali andika ‘0’ katika nafasi. Pia, ikiwa nafasi za kipato zitaachwa tupu au wazi, hizo zitahesabika pia kama sifuri. Tafadhali kuwa makini wakati unaacha nafasi tupu, kwa vile tutachukulia ulikusudia kufanya hivyo.
8. Tupo jeshini. tunaripoti KIPATO CHETU TOFAUTI? Ujira wako halisi na bakshishi zingine za fedha taslimu lazima ziripotiwe kama kipato. Ukipata posho zingine za fedha taslimu kwa ajili ya malazi nje ya kambi, chakula, au nguo, au unapata malipo ya ziada ya Posho ya Kujikimu, lazima yawekwe kama kipato. Lakini, ikiwa malazi yako ni sehemu ya Mpango wa Ubinafsishaji wa Malazi ya Jeshi, usiweke posho zako za malazi kama kipato. Malipo yoyote ya ziada ya mapambano yanayotokana na shughuli za kwenda vitani hayajumuishwi kama kipato.
9. INAKUWAJE IKIWA HAKUNA NAFASI YA KUTOSHA KWENYE FOMU YA MAOMBI KWA AJILI YA FAMILIA YANGU? Orodhesha wanakaya wa ziada kwenye karatasi nyingine na uiambatishe kwenye maombi yako. Wasiliana na **[name, address, phone number, e-mail] kupata fomu ya maombi ya pili.**
10. Familia yangu inahitaji msaada zaidi. Kuna mipango mingine tunaweza kuomba? Kuna mipango mingi ya kusaidia kukupatia chakula kwa familia yako!
    * 3SquaresVT inaweza kukusaidia kununua chakula katika maduka ya vyakula, masoko ya wakulima na mtandaoni. Mafao ya 3SquaresVT yanawekwa kila mwezi kwenye kadi ya EBT, ambayo inafanya kazi kama kadi ya akiba ya benki. Ili kujua jinsi ya kuomba **3SquaresVT** au mafao ya misaada mingine, tembelea <https://dcf.vermont.gov/mybenefits> au piga simu **1-800-479-6151. Unaweza pia kutuma ujumbe VFBSNAP kwenda 85511.**
    * **Ikiwa wewe ni mjamzito au mtoa huduma au mzazi mwenye mtoto chini ya miaka mitano, WIC inaweza kusaidia kwa vyakula vya afya. Tuma ujumbe VTWIC kwenda 85511 au piga simu 1-800-464-4343.**
    * **Piga simu 2-1-1 kujua zaidi kuhusu mipango ya programu ambazo zinaweza kusaidia. 2-1-1 inaweza pia kukusaidia ikiwa unahitaji chakula haraka. Kituo cha simu cha 2-1-1 kinapatikana kwa saa 24 kwa siku/siku saba kwa wiki.**